

## ALGEMENE VERKOOPSVOORWAARDEN

- Behoudens andersluidend schriftelijk beding, wordt elke overeenkomst beheerst door deze voorwaarden, die van rechtswege voorrang hebben op de aankoopvoorwaarden van de klant.
- Onze prijzen worden gegeven zonder verbintenis. Alleen de prijzen in voege op het ogenblik van levering zijn van toepassing. De klant verzaakt een prijswijziging in te roepen om de bestelling te annuleren. Prijzen kunnen worden aangepast door de verkoper, indien er zich na het sluiten van de koopovereenkomst kostenstijgingen hebben voorgedaan verband houdende met de bestelde goederen en dit binnen de grenzen toegelaten door de toepasselijke reglementering. Offertes voor bijzondere producties gelden uitsluitend voor de aangeboden hoeveelheden. Bij bestelling van geringere aantallen wordt het recht voorbehouden de prijs dienovereenkomstig aan te passen.
- De verkoopprijs wordt van rechtswege vermeerderd met alle belastingen en taksen door om het even welke overheid geheven.
- De in de bijzondere voorwaarden vermelde leveringstermijnen zijn indicatief en verbinden ons niet. Laattijdigheid kan dan ook geen aanleiding geven tot het invoeren van de ontbinding van de overeenkomst en/of tot het verschuldigd zijn van schadevergoeding. Wijzigingen in de bestelling betekenen automatisch dat de voorgestelde vermoedelijke leveringstermijn vervalt.
- De goederen worden beschouwd als geleverd te zijn vanaf onze magazijnen voor verzending. De verzending of het vervoer ervan wordt uitgevoerd voor rekening en risico van de koper; zelfs indien dit gebeurt met onze eigen vervoermiddelen.
- Bij foutieve leveringen of gebreken aan de goederen is onze verantwoordelijkheid beperkt tot de herstelling van deze fouten of gebreken met uitsluiting van elke andere schadevergoeding. De koper verzaakt er dus uitdrukkelijk aan wat ook meer van ons te vorderen uit hoofde van rechtstreekse of onrechtstreekse lichamelijke of stoffelijke schade die het gevolg zou kunnen zijn van onze leveringen en goederen.
- De verantwoordelijkheid en het risico over de goederen gaat op de klant over van bij het tot stand komen van de overeenkomst, en in elk geval deze op soortgoederen slaat, van zodra ze geïndividualiseerd zijn. Nochans blijven de goederen onze eigendom tot op het ogenblik van de volledige betaling.
- De facturen zijn betaalbaar op onze zetel bij levering, contant en zonder korting. Ingeval van achterstallige betaling wordt van rechtswege en zonder ingebrekestelling een conventionele rente van 1% per maand of gedeelte van de maand aangerekend, vanaf de vervaldag.
- In het geval dat een rekening op de vervaldag onbetaald blijft, zullen alle ons nog verschuldigde rekeningen onmiddellijk eisbaar zijn, en wij behouden ons het recht voor alle volgende leveringen en afgesloten contracten te schorsen of te annuleren.
- In het geval dat de koper de koopprijs (of het saldo) niet betaalt, heeft de verkoper de uitsluitende keuze ofwel de koopprijs (of het saldo) gerechtelijk in te vorderen ofwel beroep te doen op het uitdrukkelijk ontbindend beding en waarvan de toepassing als volgt gebeurt; de koper wordt bij de aangetekende betalingsaanmaning ervan verwittigd dat bij niet volledige betaling van de koopprijs (of het saldo) binnen de 10 dagen na postdatum van deze aangetekende betalingsaanmaning, de verkoop van rechtswege en zonder dat er een verdere ingebrekestelling is vereist te zijnen laste als ontbonden wordt aanzien en in welk geval de verkoper gerechtigd is het verkochte te gaan terugkopen waar het ook zich bevindt, desnoods met behulp van een gerechtsdeurwaarder, kosten ten laste van de koper voor zover de koper niet zelf binnen de 48 uur na de tussengekomen ontbinding het verkochte heeft terugbezorgd aan de verkoper. Tevens is de koper aan de verkoper een forfaitaire schadevergoeding verschuldigd van 15% op de koopprijs, BTW exclusief.
- Voor zover de aanvaarding van de levering of uitgevoerde werken niet uitdrukkelijk zou zijn geschied, moeten de klachten betreffende conformiteit of zichtbare gebreken op straffe van verval gebeuren bij aangetekend en gemotiveerd schrijven, binnen acht dagen na de levering of de uitvoering van de werken, en in elk geval voor ingebruikneming, bewerking of doorverkoop van de geleverde goederen.
- In geval van annulatie van de bestelling door de koper, zal deze gehouden zijn tot betaling van een forfaitaire schadevergoeding ten belope van 33% van de waarde van de bestelling, BTW niet inbegrepen. Hetzelfde geldt bij de weigering van de in ontvangst name van de bestelde waren, met dien verstande dat de koper in casu tevens de vervoerkosten zal dienen te betalen.
- Een klacht betreffende de inhoud of de vermelding van de factuur, moet op straffe van verval worden geformuleerd bij aangetekend en gemotiveerd schrijven, binnen de acht dagen na factuurdatum.
- Ingeval de "vreemde oorzaak" (art. 1147 B.W.), zelfs wanneer zij niet tot blijvende en/of volstrekte onmogelijkheid van uitvoering leidt, zijn wij van rechtswege gemachtigd onze verplichtingen op te schorten of eenzijdig te annuleren, na de klant te hebben verwittigd. Wij kunnen dientengevolge in geen geval tot schadevergoeding gehouden zijn. Worden ondermeer conventioneel als "vreemde oorzaak" beschouwd: oorlog, weersomstandigheden, natuurrampen en andere rampen, overheidsbeslissingen die invloed hebben op de uitvoering van de verbintenissen, en dit zowel bij ons als bij leveranciers.
- Elke betwisting waartoe de interpretatie of de uitvoering van de overeenkomst aanleiding mocht geven, valt onder de uitsluitende territoriale bevoegdheid van het Vrederegerecht van het kanton Menen of de Rechtbanken van het arrondissement Kortrijk. Ingeval van verkoop voor een buitenlandse klant, is het Belgisch recht van toepassing.

An English translation of our sales conditions can be forwarded to our clients free upon request. The fact that this translation does not appear on this document can not be invoked to pretend that these conditions were not known nor accepted.

## CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

- Sauf stipulation écrite contraire, tout contrat est régi par les présentes conditions, qui ont la priorité, de plein droit sur les conditions d'achat du client.
- Nos prix sont donnés à titre purement indicatif. Seuls les prix valables au moment de la livraison, seront d'application. Le client renonce à son droit de faire appel à un changement de prix pour annuler la commande. Les prix peuvent être adaptés par le vendeur, si après l'accord de vente, des augmentations de coûts ont eu lieu relatives aux articles commandés et ceci dans les limites autorisées par le règlement qui est d'application. Les offres pour des productions spéciales sont valables pour les quantités offertes exclusivement. Lors d'une commande avec des quantités plus restreintes, nous nous réservons le droit d'adapter le prix en conséquence.
- Le prix de vente est augmenté, de plein droit, de tous les impôts et taxes généralement quelconques.
- Les délais de livraison indiqués aux conditions particulières, le sont à titre indicatif, et ne nous engagent pas. Un retard éventuel ne donnera pas lieu à la résiliation du contrat et/ou à des dommages et intérêts. Toute modification de la commande entraînera automatiquement l'annulation du délai de livraison prévu initialement.
- Les marchandises sont considérées comme étant livrées pour expédition par nos stocks. L'expédition et le transport de la marchandise s'effectuent aux risques et périls de l'acheteur, même si le vendeur se charge de ce transport par ses propres moyens ou auxiliaires.
- Pour toutes erreurs de livraison ou défauts dans la marchandise, notre responsabilité est strictement limitée à la réparation de ces erreurs ou défauts à l'exclusion de tous autres dommages quelconques. L'acheteur renonce expressément à nous réclamer quoique ce soit en sus, du chef de dommages directs ou indirects corporels ou matériels qui pourraient résulter de nos livraisons ou marchandises.
- Le transfert des risques et responsabilités s'opère dès le moment de la conclusion du contrat, et s'il s'agit de choses de genre, dès le moment qu'elles sont individualisées. Néanmoins, la marchandise reste notre propriété jusqu'au paiement intégral.
- Les factures sont payables à notre siège à la livraison, comptant et sans escompte. En cas de retard de paiement, il sera calculé de plein droit et sans mise en demeure, un intérêt conventionnel de 1% par mois, à partir du jour de l'échéance.
- En cas de non paiement d'une facture à l'échéance, toutes autres factures dues seront immédiatement exigibles, et nous nous réservons le droit de suspendre ou d'annuler nos prochaines livraisons ou contrats conclus.
- Si l'acheteur ne paie pas le prix d'achat (ou le solde), le vendeur aura le choix en exclusivité de réclamer le prix d'achat (ou le solde) par voie juridique ou bien de faire appel à la clause explicite de résiliation dont l'application se fera comme suit: l'acheteur sera averti par sommation recommandée que si le prix d'achat (ou le solde) n'est pas entièrement payé dans les 10 jours qui suivent la date postale de cette sommation recommandée, l'achat sera considéré comme étant résilié de plein droit et sans nécessité de mise en demeure préalable, à charge de l'acheteur, et que dans tel cas le vendeur a le droit de reprendre l'objet de la vente, où que celui-ci se trouve, le cas échéant avec l'assistance d'un huissier, tous frais à charge de l'acheteur, pour autant que l'acheteur n'ait pas remis lui-même l'objet de la vente au vendeur dans les 48 heures qui suivent la résiliation intervenue. En outre, l'acheteur devra au vendeur un dédommagement forfaitaire de 15% du prix d'achat, TVA non comprise.
- Au cas où l'acceptation de la livraison ne se serait pas faite expressément, les réclamations relatives à la conformité ou des vices apparents doivent se faire par lettre recommandée, sous peine de nullité, dans les 8 jours qui suivent la livraison ou l'exécution des travaux, et en tout cas, avant l'utilisation ou la vente des marchandises livrées.
- En cas d'annulation de la commande par l'acheteur, celui-ci sera tenu au paiement d'une indemnité forfaitaire à la concurrence de 33% de la valeur de la commande, T.V.A. non comprise. L'acheteur sera également tenu à cette indemnité, en cas de refus d'acceptation des marchandises commandées, étant entendu qu'il devra, le cas échéant, également payer les frais de transport.
- Toute réclamation concernant le contenu ou les indications de la facture, doit être formulée, sous peine de nullité, par lettre recommandée et motivée, dans les 8 jours qui suivent la date de la facture.
- En cas d'une "cause étrangère" (art. 1147 C.C.), même si celle-ci ne conduit pas à une impossibilité permanente et/ou absolue d'exécution du contrat, nous sommes autorisés de plein droit de suspendre nos obligations ou de les annuler unilatéralement, après en avoir averti le client. Dès lors, aucune indemnité ne sera due. Seront considérées conventionnellement comme "caus étrangère", entre autre la guerre, des conditions atmosphériques exceptionnelles, catastrophes naturelles et autres, des décisions des autorités publiques qui influencent l'exécution de nos engagements, soit chez nous ou chez nos fournisseurs. Les décisions des autorités publiques qui influencent l'exécution de nos engagements, soit chez nous ou chez nos fournisseurs.
- Tous différents, résultant de l'interprétation ou de l'exécution du contrat, sont de la compétence territoriale exclusive de la Justice de Paix de Menin ou des Tribunaux de l'arrondissement de Courtrai. Dans le cas d'une vente à un client étranger, le droit belge sera d'application.

Eine deutsche Übersetzung unserer allgemeinen Verkaufsbedingungen können unsere Kunden auf einfache Anfrage hin kostenlos erhalten. Der Umstand, daß diese Übersetzung nicht auf diesem Dokument wiedergegeben ist, kann nicht geltend gemacht werden, um zu behaupten, diese Bedingungen seien unbekannt und nicht angenommen worden.